

MAZATLAN CRUISER'S GUIDE



MAZATLAN
YACHT  SALES

(669) 913-3165
MAZMARINE.COM
MAZMARINE@AOL.COM

 **HECTOR'S**
BOAT MANAGEMENT

WHO'S LOOKING AFTER YOUR BOAT?

669-196-5117
HECTORHTT1@GMAIL.COM



Welcome to the Mazatlan Cruising Community!

Information in this guide has been gathered over the years and updated on a regular basis to provide useful contacts, addresses, and phone numbers for local resources. All services listed are recommended by cruisers who have been happy with the service provided, heard good things, or thought someone else might need the resource.

In addition to this guide, the **Morning Cruiser's Net** is an excellent source of information. The Net is conducted each morning, Monday through Saturday, at 8:00 AM on VHF Channel 72. Should you need help, someone listening is likely to have useful information or a suggestion as to where and how to resolve your need.

The good mariners of Mazatlan have allowed the cruisers the use of their traditional communication VHF Channel 72 for the Morning Cruiser's Net as well as the use of the channel for **calling** and **hailing** throughout the day.

The Mexican Navy, Port Captain and Marina Security use Channels 1 through 20. Your compliance in **not using these channels for public communication** is greatly appreciated. Be advised that at times, some VHF radios will "bleed" over into Channel 72 from Channels 71 and 73 which can be very irritating. It is recommended that you use "low power" when talking on Channels 71 and 73 to help alleviate this problem.

Internet resources available for cruisers and locals alike which have been found to be very helpful are: mazatlanlife.com, mazatlanmycity.com, mazInfo.com, mazmessenger.com, and Facebook page 'Find it Here in Mazatlan'.

We aim to keep this guide as up-to-date as possible. However, we rely on you- the Mazatlan Cruisers to let us know if there is anything that is missing or needs editing. Please let us know:

Mazatlan Yachts (669) 913-3165 or mazmarine@aol.com

Acuario de Mazatlan

The Mazatlan Aquarium, located one block east of the *malecón*, is well worth the visit. The Sea Lions entertain daily along with many surprising exhibitions, including many indigenous sea life and alligators.

El Faro Lighthouse at Cerro del Crestón

Towering over the Old Harbor is *El Faro*, the second-highest manned lighthouse in the world, with a beacon visible for 30 nautical miles. At 477 feet above water, 523 feet, or a 30 minute walk to the top at sunrise, sunset or anytime is rewarded with a spectacular vista. Be sure to bring water and a camera, you'll love the view.

Isla de la Piedra

Stone Island is located on the south side of the inlet to the Old Harbor and is a long peninsula home to several local residents and a quaint hotel. The island is accessed by *panga* boats leaving from two points. Round trip fare is around \$20 pesos per person. Plan on spending at least 3 hours while on Stone Island. The beach is pristine with a wide variety of sea shells to collect, including star fish. Locals often go to this beach to play bocce ball or bring along a game of Mexican Train. There are several restaurants which provide shade, an ice cold *cerveza*, food; bathrooms and showers are available at some restaurants. Los Chivos is a good place to have pizza and Letties has wonderful homemade tortillas and fresh shrimp. The surf is gentle and there are virtually no rocks or coral making for a pleasant, barefoot day at the beach.

Other Points of Interest: from South to North on the Malecón

Pedro Infante Monument: Monument dedicated to Mazatlan-born, beloved Mexican singer and actor, Pedro Infante.

Escudos de Sinaloa y Mazatlan – State and City Coat of Arms Monument

Caverna del Diablo – Devil's Cave: Served as an escape route for soldiers guarding the ammunition stored in caves farther up the hill.

Punta de Clavadistas – Diver's Point. Professional divers perform daily. Located on the Malecon at Av. Zaragoza.

Fisherman's Monument: Mazatlan's Fishermen Monument

Monumento al Venado – Monument to the Deer

Monumento Mujer Mazatleca – Monument to the Women of Mazatlan

Continuity of Life Sculpture: Monument to the Continuation of Life

Monumento Pulmonia: Original *pulmonia* introduced in Mazatlan in 1974.

SERVICES ...

Gen.Rafael Buelna Airport: **982-2177**

Airlines: Alaska: 985-2730;
981-4813
Continental: 985-1881
Delta: 954-8102
Frontier: 954-8038
U.S. Air: 981-1184

Aerocalafia: 669 984-4300
Aero Mexico: 914-1034
Mexicana: 913-0772
Volaris: 01 800 122-8000
West Jet: 001 800 514-7288
US/Can - 1-888-937-8538

A/C Installation/Repair: Eduardo Rocha 986-0034; 669-111-4432

A/C Repair / Service: Jose and Jorge Silva 940-7164; 669-101-2551

Airport Transportation: **954-8119**

- Taxi ride to Airport: (1-4 passengers) OR *
- Ask on Cruiser Net at 8 AM to see if anyone is going to airport to rideshare

Ambulance and Emergency Transportation:

911 as of January 2017

Red Cross: 981-3690, 985-1451

Sharp Hospital: 986-7911

Clinica Del Mar: 983-1777

Appliance Repair:

Manuel Daniel: Ph. 983-2955

Art Supplies:

Dibujo Tecnico: Aquiles Serdan 2443 Ph. 981-0882 / 981-1165

Auto Parts:

Auto Zone: Next door to WalMart on Ejercito Mexicano *New AutoZone across from Liverpool
NAPA: next door to Auto Zone
La Mexicana: located on Ejercito Mexicano and on Rafael Buelna east of Sanchez Sanchez:
Rafael Buelna a block past Home Depot Ph. 986-5360, 984-4270 Auto Partes Mazatlan:
Gutierrez Najera #110-A, Cell 669-149-0830

Auto Rentals:

Hertz Rent-a-Car: Av Camaron Sabalo, #550 and Las Riojas. Ph. 916-6180
National: Centro – 913-6000 Airport – 982-4000 To get the best deals reserve and pay on-line and print your receipt otherwise you will get a local “surcharge”!

Auto Repair:

Larry Torres: Ph. 669 - 990-1104
Gonzalo Llausas Azcona: Ph. 913-2829; cell 044-669-116-7833
Manuel “Felix”: Ph. 669-137-0017
ZAS: Alternator repairs on Rafael Buelna Ph. 940-8489
Bodega de Llantas de Mazatlan 669 980 7777

Auto Air Conditioning Repair:

Lomas Automotiv: Plaza de Toro, Rafael Buelna Ph. 983-3731/ 669 106-4609

Bakery:

Eurobakery: Campeador 651, Francisco Villa, 176-1909
Molika Bakery: 1403 Bellisario Dominguez
Quecos Y Pasterleria: Cathy Garcia Guarneri—Isla Mazatlan—211-0033
Whole wheat bakery on Zaragoza square in old town

SERVICES ...

Barbecue and Grills:

La Mar Grills—Weber BBQ: Mercado Marina Mzt Ph. 913-4144

Batteries:

Deportes Alexterior: Alex - Camaron Sabalo #1500-3 Ph. 913-1925

LTH Distributors: Marco - Cell 669-933-4032 * Batteries, Lead, Acid *

Sam's Club: Opposite corner Galerías Mall - 12-volt batteries

Auto Zone: Next door to WalMart on Ejercito Mexicano

Bearings:

Baleros y Retenes: Left turn on Najero (Fisherman's Monument) and it is on the left side of the street just before the first light next to the fan belt store.

Also Gabriel Leyva No. 112 Col. Anáhuac, Mazatlan Telephone 669 986 1232

Beauty Salons:

Gaby's: Av. Camaron Sabalo Ph. 120-5379

Glamour Nails & Beauty Boulevard Marina Mazatlan #2211 Ph: 120 9274

Reasons Spa Salon: Next to Weber BBQ Ph. 990-1818

Spa Marina: Alameda Plaza Ph. 176-4985 669-161-0762

Belts, Clamps, Hoses:

Bandas Y Mangueras El Camino: Across from Fetoza

Bandas Y Hules on Guiteras Najera 4 blocks east of Fishermans Monument

Bicycle Shop: (Rentals and Sales)

Kelly's Bicycle Shop: Marine Drive (Av Consecro) Ph. 914-1187

Boat - Brokers:

Mazatlan Yacht Sales: Ray Watson- Marina Mazatlan. Ph. 913-3165 or Ch. 72

Boat - Chandlery:

Too many to list and scattered all over town, ask on the morning Cruiser's Net.

Boat - Cleaning – Topside:

Hector's Boat Management: Hector Cell: 669-196-5117

Dockside Services: Tyler 669-194-3972

Boat - Cleaning – Interior:

Hector's Boat Management: Hector Cell: 669-196-5117

Boat - Engine Repair (Diesel) Electrical – Mechanical - Hydraulic

Marine Services Mazatlan: Rick Ph. 669-154-2892

Active Marine Mazatlan : Ph: 669 913-4272

Rafa's Boat Services: 669-994-8012 rafasboatservices@yahoo.com

Boat - Engine Repair – (Outboard)

Mariner & Yamaha: Calz. Gabriel Leyva 1914 (El Centro) Ph. 981-5191

Deportes Alexterior: Alex. Camaron Sabalo #1500-3 Ph. 913-1925

Guzman: Calle Insurgentes #18 Ph 176-7579

SERVICES ...

Boat - Hardware: (See also Boat Chandlery)

Accesorios Maritimos: Av. Puerto Mazatlan 2, Parque Bonfil Ph. 981-1544.

(Ignacio will order from West Marine; orders arrive in 2 weeks)

Escualo Marine Hardware: Carmina. Ph. 669 913-0303 Sun-Fri 9-5

Deportes Alexterior: Camaron Sabalo 1500-3. Ph. 913-1925

(Evinrude Johnson dealer) Mon-Fri 9AM-6PM and Sat. 9AM- 2PM

Boat - Management:

Hector's Boat Management: Hector Cell: 669-196-5117 Email: hectorhtt1@gmail.com

Dockside Services: Tyler 669-194-3972

Boat - Painting:

Marine Services Mazatlan: Ph. 669-187-0991 or VHF Ch. 72

Grupo Naval: Ph. 913-3871; 669-994-8375

Active Marine Mazatlan : Ph: 669 913-4272

Boat Storage:

Pacific Ocean Boat Storage: Ph. 913-3946; cell 669-116-9121

Boat Yards:

Servicios Navales Industriales: Ph. 984-7879, 984-7107

SENI Boat Yard: Mario Uribe Ph. 984-7879

Fonatur : Travel / lift only. Gabriel Ph. 913-3730

Books – Buy, Exchange: In English

Mazatlan Book / Coffee Company: Camaron Sabalo across from Costa de Oro

Mazatlan Membership Library: 1310 Ninos Heroes

Buses: Local

Red buses—\$8.5 pesos; **Green buses** (with a/c)- \$11 pesos. City buses run every 10-15 minutes; Cerritos bus runs every 20-30 minutes. **See pages 36-37**

Buses: National (Look for Bus Station Signs)

TAP and Elite: located off of Ejercito one street past Av. Deportes Ph. 981-3811

Primera Plus: located on Ejercito, across the street from WalMart

Tufesa: Ph. 669-968-0351

Canvas:

Upholstery Works: Ruben Najera - Ph 669-113-6334

Car Registration / Licensing:

Eliminate the pain and frustration — Call Miguel.
Miguel Sobampo: Cell Ph. 669-111-8639 No English spoken...

SERVICES ...

Carpentry - Cabinets and Furniture:

Javier Gordo Obeso: Ph. 669-106-8720

Lucas Dominguez: Ph. 133-1923 Cell 044-669-125-3821

Ramon Tirado: Ph. 669-165-2494

Chiropractors:

Steven Backman, DC: Camaron Sabalo #306-L-5, Ph. 669-916-7500

Fabian Montoya Martinez, DC: Ph. 980-9589, Cell 669-147-0600

Coffee Shops: (All below sell roasted coffee beans)

Caffé Allegro: Camaron Sabalo and El Centro

Rico's: Several locations - Pemex Marina Plaza, Sabalo Camaron

Looney Bean- Punta Cerritos and in Olas Altas too

Compass Repair:

Raul's Marine Services: Ph 984-7224, cell 044-669-154-7356

Computer Repairs and Service:

Team Computation: Av. Lola Beltran #222, Ph. 985-0011

Speed Computacion: Ramiro Cell 044-669-927-2033

Computer Repair: Cesar Gonzalez Mere Cell 044-669-994-3705

Construction - General:

Daniel Estrada: Ph. 669-117-0389

Consulates:

US Consulate: Ph. 916-5889

mazagent@prodigy.net.mx Playa Gaviotas #202

Canadian Consulate: Wendy Osuna – 913-7320 Mon-Fri 9 AM – 1 PM

La Marina Business Center, 2302, #41

Cruiser Net - Mazatlan:

VHF Channel 72 - Mon-Sat - 8 AM Hailing Channel before and after net.

See Welcome page for additional information regarding VHF channels.

Channels below 21 are restricted for Military and Marina use ONLY

Customs - Aduana: Ph. 981-1570 or 981-6109

Av. Cruz, #5 (1 block east from cruise ship docks)

Decals - Boat Labeling, etc.

Full Color: Av Del Mar #6, (Insurgentes corner): Ph 986-1010 986-2020

Department of Tourism - Mazatlan: 669 - 981-8883

SERVICES ...

Dentists: (English speaking)

Paty Ascencio, DDS: Camaron Sabalo 1502-8; Ph. 668-0548
Rafael Valdez Carreno, DDS: Guillermo Nelson 2401 (Centro) Ph. 981-9070
Jaime Diaz, DDS: La Gran Plaza, Ph. 983-3300
Miguel A. Estrada, DDS: Av. Camaron Sabalo #204-13 Ph. 669-914-1622
Cesar Gavito, DDS: Sierra Nevada #152, Lomas. Ph. 984-1850
Stephany Soto Osuna, DDS: Av. Camaron Sabalo #204-13 Ph. 669-914-1622
Eduardo Ibarra Zambrano, DDS: Canizales 502 (Centro) Ph. 981-8724

Orthodontists: (English speaking)

Armando K. Carricarte, DDS: Av. Camaron Sabalo #204-30 Ph. 669-913-9308

Periodontists: (English speaking)

Robert Coppel, DDS: Periodontist. Camaron Sabalo 1502-2nd floor. Ph. 913-4111
Karl H. Dolker, DDS - Periodontist: Constitucion #611-3 Ph. 981-0322

Dive Tanks:

Enrique Peraza - Infonavit Playas, Marine Drive

Divers: (Bottom Cleaning)

Ruben Pineda: Cell 980-6289
Raul Lopez: Cell 669-116-9626

Doctors: (English Speaking)

Cardiology: Paul Vasquez, MD, Polimedica #610, Ph 112-0707 / 669 116-0172

Dermatology: Celia R. Tejeda, MD: Benito Juarez #1111. Ph. 669-981-1066

Adrian Hernandez , MD: Av. Reforma #409 Ph. 983-2395

Aida Lopez, Rafael Buelna #300-1, Ph 669 984-1507

Ana Chang 5th floor Polimedica PRP procedure 984-1507

ENT: Ramiro Lopez Osuna, MD, Polimedica Ph. 986-0496; 983-0159

Internal Medicine: M.Eduardo Zazueta, MD: Polimedica #515 Ph. 986-4644

Dr. Zazueta is also at La Marina Hospital 3rd Floor 98645-44,913-10-20

ext.1302 cell 6691220251email mezazueta@hotmail.com

Gen Medicine: Levid Torres Guzman, MD: Carnaval #1611- 1. Ph. 981-0855

GI: Elias Avelino Javier Fernandez, MD: Polimedica 606. Ph 669 984-2484

OB/GYN: Juan Carlos Guzman, MD: Guillermo Nelson #1808. Ph 981-2164

Ophthalmology: Leonel Wonjoy, MD: Polimedica Cel 669-920-0287

Orthopedic: Rodolfo Bernal Osuna, MD: Av Revolucion 36, Ph. 669-984-1610

Ortho/Spine: Jose Garcia Huizar, MD: Alejandro Quijano #1403 Ph. 981-5008

Ortho/Spine: Virgilio Ortiz, MD: Av. Empresarios #150, Piso 23, Zapopan,

Jalisco, MX (333) 813-0102 virgilio.ortiz@spinespecialist.com.mx

Plastic Surgery: Ana Chang, MD: Polimedica 5th Floor Ph. 983-0214

Urology: Nadim Audelo Aun, MD: Polimedica #407. Ph. 669-918-2210

Dry Ice: Available in Parque Bonfil. Ask on the Net for directions

SERVICES ...

Electrician:

Jose Luis Lazano 984-2831 / 044-669-106-0148

Electrical Parts:

There are 4 electric parts stores, one on each corner of Zaragoza and Serdan.
Stereon: Recommended. Located a few shops up from that same intersection.

Electrical Repairs, Rewire and System Design:

Marine Services Mazatlan: Rick 669-154-2892 / Ch. 72

Electronic Repair:

Electro Mar: Borg Larsen. Parque Bonfil. Ph. 982-6925; 982-0244
Francisco Estrada Phone (669) 985-0779 Email oceanos@prodigy.net.mx

Emergency Numbers: As Of January 2017

911 for all services

Fabric Stores - Canvas, Mesh, Foam :

El Surtidor del Tapicero: Juan Carrasco #910. Ph. 669 982-7344
Pielés Y Tapices: Tte. Azueta #2510, El Centro. Ph 982-8259; 669-115-6429
La Parisiana located at Grand Plaza Mall and several more around the central Market

Fax Services: Available at Harbormaster Offices or Post and Ship

Ferry to LaPaz: Take Sabalo Centro, Toreo or Playa Sur Bus to
Transbordadores (**Ferry Terminal**) – 981-7020 or 981-7021

Fiberglass Repair:

Marine Services Mazatlan: Ph. 669-187-0991 VHF-72
Salvador Colin Obregon Fiberglass: Ph. 982-4939; cell 669-114-5264
Mocino Painting: Grupo Naval Ph. 913-3871

Filters - Racor

Parker Store: Av Gabriel Leya #114, Sur. Ph. 984-9599; 986-9220

Filters — Carbon (Water)

Alfa Store: Av Rafael Buelna #788 Ph. 669-96-6199; 983-1516
Grupo Ecosistema de Mexico: Gran Plaza (Good prices)

Fire Extinguisher: Sales/Recharge

EISSA: Ph. 699-913-0539 Av Carlos Canseco (Marine Drive) #6044

Fishing – Licenses:

669 - 915-6900 Ext. 58014 or 58817
Sargapa Conapesca : Corner of Camaron Sabalo and Tiburon, 5th Floor
Accesorios Maritimos: Av. Puerto Mazatlan 2, Parque Bonfil

SERVICES ...

Fishing – Sport:

Aries Fleet: 913-3333 ext. 6573

Escualo Fleet: Ph. 669 913-0303 e-mail: info@escualosportfishing.com

Miguel Barraza: 913-3333 ext. 6573 or cell 669-994-2566

Viking's Fleet: 669-986-3484

Fishing - Supplies:

Escualo Marine Hardware: Carmina. Ph. 669 913-0303 Sun-Fri 9-5

Deportes Alexterior: Camaron Sabalo 1500-3. Ph. 913-1925

Punto Marino: RedPetrol Plaza Ph 669-913-5035

Flags:

Deportes Alexterior: Camaron Sabalo 1500-3. Ph. 913-1925

Marine Services Mazatlan: Rick 669-154-2892 / Ch. 72

Flowers:

Marina Flowers: Allan Steck Tello. Av La Marina #6000. Ph 931-4369

Floor Cleaning, Maintenance and Furniture Cleaning:

Nemesio Lopez Valderrama: 669 984-4123

FMM (Immigration) Assistance: (Next door to INM Office)

Angel Cruz: Prol. Aquiles Serdan 410 Ph. 669 -193 - 6441

angc9898@hotmail.com - angc9898@yahoo.com

Fuel: (Diesel and Gasoline):

El Cid Marina: VHF Channel 16; Ph. 669-916-3468

Fonatur: VHF Channel 67; Ph. 913-3720

Furniture Repair, Recovering, and Cleaning:

Francisco Duran (Pancho): Ph 983-3396

Ruben Najera: Ph 669-113-6334

Cortinas, Pielas Y Tapices: Ph 669-109-9390; 669-123-6041 (English)

Gas - Propane :

Gaspasa: Ph 669 980-1010 or 981-0505

The marinas will fill your tanks on a once weekly basis, ask at the office.

Glass / Plexiglass:

Con Ramirez: Miguel. Av. Ejercito Mexicano. Ph. 985-3599; 981-5107

Acrilicos Y Publicidad: Jose Trinidad Tirado Ph. 985-0577. cel 669-146-0956

Jean Paul: Ph. 669-159-3084

Glasses – Eyeglasses New, Repair, Prescription

Galleria Optica: Av. Insurgentes just off the malecon Ph. 913-8419; 914-0306

Optica Mirada: Located in Soriana on Rafael Buelna Ph 669-990-0440

SERVICES ...

Grocery Stores: The Juarez/WalMart/Coco bus stops at all locations

Soriana: Rafael Buelna at Reforma

Sam's Club: On Calle de Reforma and across from Gallerias Mall

Soriana: Rafael Buelna at El Toreo

WalMart: Across from Gallerias Mall and on Mexican Ejercito

Haircuts:

Gaby's: Av. Camaron Sabalo Ph 120-5379

Luis the Barber: 981-4802

Reasons Salon Spa: Next to Weber BBQ Ph. 990-1818

Spa Marina: Alameda Plaza Ph. 176-4985 669-161-0762

Handyman:

Felix Pena Fernandez Ph 669-129-5652

Hardware Stores: (Ferreteria)

Deportes Alexterior: Alex. Camaron Sabalo #1500-3 Ph. 913-1925

Escualo Marine Hardware: Carmina. Ph. 669 913-0303 Sun-Fri 9-5

Fetoza Mazatlan: Jason or Marco. Ph. 980-4353 Av. Luis Donaldo Colosio #500.

Delivery to marinas. e-mail: fetoza@prodigy.net.mx

El Trebol on Avenida del Marina where the road splits at the pedestrian bridge

Health Food Store:

La Natural: Zaragoza – 2 blocks from Serdan (in Centro). Also in Gran Plaza

Mercado Verde: #24 L-E Fracc. El Toreo 176 0257 or 669 932 8662

Hydraulic/Heat exchangers- Hoses, Cylinders, and Repairs:

Hidraulica Y Neumatica: Av Gabriel Leya #114, Sur. Ph. 984-9599; 986-9220

Ingeneria Naval: Parque Bonfil Ph. 981-2240

Refacciones Benitez: Ejercito Mexicano #416, Ph. 981-6950, 982-4800

El Cocaghy on Alvaro Obregon, No. 1702 Tel 982-8723

Hospitals:

Sharp Hospital: Rafael Buelna and Calz . Ph. 986-5678 (Emer 986-911)

Clinica del Mar: Av Revolucion and General Cabanillas. Ph.983-1777

Marina Mazatlan: Marine Drive to Carlos Consecro #6048. 669-913-1020

Immigration: (See FMM for Assistance)

Office located at Aquiles Serdan and Playas Gemelas. Ph. 981-3813.

Mon-Fri 8:00AM-2:00PM Closed weekends.

Import Permits:

Mazatlan Yacht Sales: Marina Mazatlan Ph. 913-3165

Insurance: Auto – Boat - Health:

Coronado Y Asociados: Av Camaron Sabalo #4480 Ph. 669-913-0122

Osuna and Gavina: Rafael Dominguez #208. Ph. 981-8828

ABA/Seguros: At Weber BBQ store

SERVICES ...

Insurance: Auto : For Driving in the USA with Mexican Plates:
McAfee and Edwards: www.macafeeandedwards.com

Internet Cafés: (Located all over town...)
Rico's Coffee Shops: Red Petrol Plaza and across from Inn at Mazatlan
Starbucks: Galerías Mazatlan Shopping Centre (Liverpool Mall)

Injectors:
Marine Services Mazatlan: Rick 669-154-2892 / Ch. 72
Rafa's Superior Boat Service: 669-994-8012 rafasboatservices@yahoo.com

Iron Work:
Mario: 981-5035 / 981-5081

Jewelry - Repair Shop:
El Arte Taller de Joyeria: Camaron Sabalo y Playa Gaviotas Ph. 914-8411

Jewelry – Designer Made:
Pam's Sea Glass: Ph. 669-139-8116

Laundry - Lavanderia:
Token laundromats available at El Cid and Mazatlan Marinas buy tokens at Harbor Master's Offices. Full laundry service Mon-Sat - drop off 9 am
Eco Clean: Rosa Blvd Marina Mazatlan #2205 Ph. 913-3764
Lavanderia: Behind Santander Bank across from Costa de Oro Hotel

Laundry – Dry Cleaning - Tintoreria:
Eco Clean: Rosa Blvd Marina Mazatlan #2205 Ph. 913-3764
Tintoreria: Camaron Sabalo 1502-2 – Alameda Shopping Center

Lead Weights:
Dstor Batteries: Marco 669-933-4032

Locksmith:
Jorge Planter Soto: Ph 669-3930 cell 044-669-115-5328 Av Camaron Sabalo

Lycra Suits: Great for jellyfish protection, etc. **Custom-made Swimsuits.**
Lycra Laura Hernandez: Costa Azul #101. 984-1937 cell 044-669-161-3501

Marinas: Monitor Channel 16
Costa Bonita: Xavier Gallardo Manuel - 988-1251
El Cid Marina: Geronimo Cevallos, Director – 669-916-3468
Isla Mazatlan Marina: Sergio Barrennechea — 669-913-3388
Marina Mazatlan: 669-669-2936; 669-669-2937; 669-916-7799
Fonatur: Gabriel 913-3730 ghinojosa@fonatur.gob.mx - Channel 67

SERVICES ...

Marine Survey:

Marine Services Mazatlan: Rick Cummings Ph. 669-187-0991 Ch 72
Scott Nattrass: s.nattrass@yahoo.com or call 52 1 669 152 7342 , Ch. 72
U.S. Survey Assoc. #9025N

Massage Therapy and Spas:

Gaby's: Av. Camaron Sabalo Ph 120-5379
Reasons Salon Spa: Next to Weber BBQ. 990-1818
Spa Marina: Isabel and Marta - Alameda Plaza Ph. 176-4985 669-161-0762
Glamour Nails & Beauty Boulevard Marina Mazatlan #2211 Ph: 120 9274

Mechanics - Boats:

Deportes Alexterior: Alex. Camaron Sabalo #1500 Ph. 913-1925
Marine Services Mazatlan: Ph. 669-187-0991 VHF-72
Rafa's Superior Boat Service: 669-994-8012 rafasboatservices@yahoo.com

Medical Labs and Diagnostic Radiology:

Imagenes Diagnosticas: Next to Soriana on Rafael Buelna. Ph. 990-2650
Ledon Lab: Across street from Polimedica 669-109-9430
Resomaz Lab and Radiology: Across street from Sharp's Hospital
Salud Digna on Ejercito Mexicana 1018, 669 981 4650 (will send result by email)

Movie Theaters: (Check language and subtitles)

Cine Al Maximo: Camaron Sabalo www.cinemasgaviotas.com.mx/
Cinemex: El Toreo and Galerias Mall - <http://www.cinemex.com.mx/>
Cinepolis @ Gran Plaza: <http://www.cinepolis.com.mx/>

Newspapers: Can be accessed on-line in English

El Debate: Mostly contains social news in Spanish - \$10 pesos
Noroeste: Full coverage newspaper in Spanish - \$10 pesos

Notary Public

Canadian Consulate: Wendy Osuna – 913-7320 Mon-Fri 9 AM – 1 PM

Paint Stores - Boats (Bottom Paint):

SENI Boat Yard: Mario Uribe. (Hempel bottom, 3M products) Ph. 984-7879
Accesorios Maritimos: Paulino. (Pro-line, Petit, Interflux, Zincs, etc.)
Av. Puerto Manzanillo 2, Parque Bonfil. Ph. 981-1544
SHERWIN WILLIAMS - all over town make a great bottom paint in 5 gallon buckets

Paint Stores - Other than Bottom Paint:

Comex Store: Many locations, the closest is on Camaron Sabalo next to **Alexterior**.

Painter:

Alfredo Arroyo: Ph 669-120-9870

SERVICES ...

Propane:

El Cid Marina: Saturday is "Propane Day". Bring empty tank to the Harbor Master's Office by 9:00 am. Full tank is returned later in the day

Marina Mazatlan: Take empty tanks any day of the week to the Tecate Store at the top of Dock 3/4. They will take it and fill it for you within a day or two.

Propellers – New, Rebuilt, Repair

Helices Kelly: Kelly Lopez. Puerto Progreso #8, Parque Bonfil. Ph.985-0852

Marine Services Mazatlan: Rick Ph. 669-187-0991 VHF-72

Pulmonias, Taxis, and Red Trucks: Always negotiate the price before getting in. **Eco Taxi: 985-2828; 986-1111 Red Truck: 669 981-3535**

Radio and Radar - Repair and Parts:

Radio Partes: Home service Ph. 669-981-2886

Electro Mar: Parque Bonfil. Ph. 982-6925; 982-0244 (Will come to your boat)

Mazcom: Francisco Ph. 669-983-2050 Av Rafael Buelna #786 VHF & HF

Refrigeration:

Rafa's Superior Boat Service: 669-994-8012 rafasboatservices@yahoo.com

Jose and Jorge Silva Ph. 940-7164 / 044-669-101-2551 (A/C Repair)

L-G: Juan - Montes de Oca 809. Ph. 984-1813; 986-5416 (Appliance repair)

Restaurants: TOO MANY TO LIST!

Ask on the Cruisers Net for recent reviews as chefs and restaurant owners change frequently! If you see a busy restaurant, it will generally mean it is good!

Rigging Service:

Marine Services Mazatlan: Rick Ph. 669-154-2892 or Ch. 72

Sail Repairs, etc.: (See Canvas .. Ruben Najara does sail repairs)

Bob Hugin – Barra de Navidad. (315) 355-8390 e-mail: bhugin@hotmail.com

Sailing – Day Charter:

S/V Romance: Ph 669-202-1522 www.romanceforever.com.mx

S/V Alhambra: Call Chuck Naslund / Alhambra on Ch. 72

Satellite Repair:

Roberto Rodriguez: Ph 983-4485

SERVICES ...

Scuba Diving Equipment:

Aqua Sports Center: Carlos Salazar Ph 913-0451 Camaron Sabalo
Reparaciones Y Servicios: Av Las Torres 237 Ph. 176-1815

Shipping from USA to Mazatlan:

Jim Dixon Marine Services: Ph 619-851-8260 Jim@JimmyDixon.com
Oscar Angulo : Ph. 631-315-2571 email: Oscar.angulo73@gmail.com or
ancomercial@hotmail.com (located in Nogales, AZ)

Solar Panels:

Marine Services Mazatlan: Rick - Ph. 669-154-2892 or Ch. 72

Spanish Classes:

Hortensia Garrison: 044-668-4228 teachergarrison@hotmail.com
Patricia Poey: 669 110-5296
Marian Saavedra: 669 994-8349

Sports Bars: TOO MANY TO LIST!

Ask on the Cruisers Net for recent reviews as owners change frequently. Generally, if the bar is busy—it will be good!

Stainless Steel Fabrication:

Marine Services Mazatlan: Ph. 669-187-0991 Ch. 72
Rosete: Puerto Progreso #308, Parque Bonfil. Ph. 669-981-0280
Ask on the morning net too...there are many small fabrication shops with skilled craftsmen.

Stainless Steel Nuts, Bolts, etc.

Tornillera Especializada: Pablo. Gutierrez Najera #1206 Ph. 982-7544.
Tornillos Buelna: Rafael Buelna #7. Ph. 940-8263 (Past 2nd Pemex on left)

Storage

Scott Natrass - Marina Fonatur 669 152 7342, s.natrass@yahoo.com

Surfing Lessons and Board Rental:

Jah: Berdegue Sacristan Cell 449-149-4699; 669-158-1686; 669-160-7457

Tattooing- for Ladies: Eye liner – Eyebrows – Lip Lining

Delineado Permanente: Gloria Beyles. Ph. 983-2237 cel: 669123-1582

Tile - Tile Laying:

Salo: Ph. 669 152-5564
Daniel Estrada: Ph. 669-117-0389

Tires - Auto:

Gallardo Auto: Jose Av Insurgentes 1428 Ph 669-994-9204

Tools: (Ferreterias - Located all around town)

Fetoza Mazatlan: Jason or Marco Ph 980-4353 Av. Luis Donaldo Colosio #500.

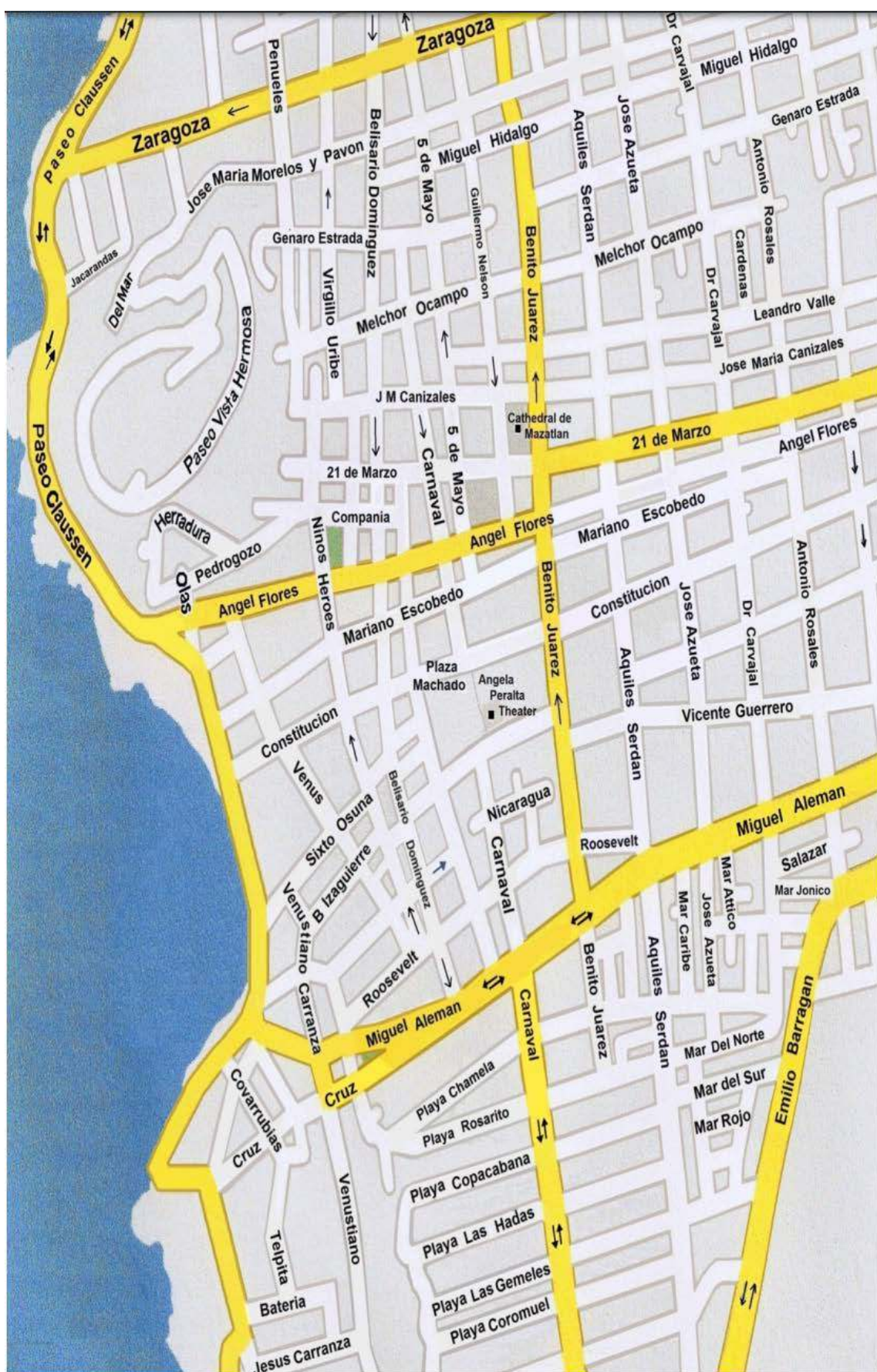
Zincs:

Deportes Alexterior: Alex. Camaron Sabalo #1500-3 Ph. 913-1925

Marine Services Mazatlan: Rick Ph. 669-154-2892 / Ch. 72

Kelly Propeller Parque Bonfil

E L C E N T R O



This is a summary of the “Internal Operations Regulations for Marina Mazatlan” for Non-Mexican Cruisers

- Marina facilities and services are for marina clients – ONLY – as contracted.
- Land access to the Marina is open to the public.
- The gangways to the moorage is not open to the public. Access must be authorized by Marina Manager.

Registration: All vessels must register with Marina Office within 24 hours and provide documentation.

Failure to comply will result in denial of services and vessel will be required to depart Marina.

Required Documents: (Fine for non-compliance may be assessed)

- Ownership certificate or signed permission letter from the vessel owner
- International Clearance papers stamped by proper authorities
- Temporary Import Permit
- Crew List with copies of Passports and Visas for all occupants aboard vessel
- Boat liability Insurance (current)
- Name of Vessel and Home Port shall be painted on the bow or stern of vessel

Rights of Vessels:

- Berthing of vessel in assigned slip according to length and breadth for as long as desired
- Disembark crew, guests, and portable gear. (Harmful or dangerous materials require written permission from Marina Manager)
- Request relocation when security, sanitation, or hazardous conditions are perceived
- Use of energy terminals (following signed contract with Marina Manager)

**** Note: Authorization from Marina Manager is required to allow third party-use of vessel or marina.**

Obligations of Vessel Owner/Captain: (Fine for non-compliance may be assessed)

- Submit vessel documentation within 24 hours of arrival
- Respect facilities and other vessels
- Keep watch for safety of vessel, gear, and supplies and be able to maneuver vessel as needed.
- Utilize slip properly, maintain area in good condition (as received)
- Be responsible for incurred damages or harm to facilities and slips
- Abstain from handling, storing, or keeping on the dock or in the dock box any flammable materials or substances harmful to human health, sea life, or land fauna.
- Respect all posted signs (including speed limits... on water and grounds)
- Request a “Visitor Pass” for any and all visitors to the docks
- Maintain vaccination certificates for any pets on board vessel. All pets, off boat, must be kept on a leash.
- Pay all Marina fees in a timely manner
- Prior to departure, pay all Marina fees and obtain a “Paid in Full” statement from Marina Manager
- Ensure vessel is properly moored, having bumpers and protection against possible collision not to affect adjoining spaces
- All captains and crew are obligated to assist marina personnel as requested

Vessels in Transit: Arriving/departing vessels in transit must request in advance any desired services from Marina Manager

Moving the Vessel:

- If Marina Manager determines a vessel must be moved, another slip will be assigned and owner/captain notified.
- In case of absence, owner/captain authorizes emergency or security personnel to maneuver the vessel whenever sinking or fire hazard or criminal activity exists. Marina accepts no responsibility for any damages incurred.
- Vessels found in an unauthorized slip will be removed. All risks and costs will be borne by the owner/captain. If this action is repeated, access to facilities may be denied temporarily or permanently.

MARINA MAZATLAN RULES AND REGULATIONS

Prohibitions: (Fine for non-compliance may be assessed)

Vessel owner/captain and crew are strictly forbidden to:

- Access or use facilities while intoxicated;
- Use or sell any kind of illegal drugs,
- Place on docks – motors, dive tanks, boxes, chairs, small boats, or any kind of equipment. Only hoses and ladders/steps to board vessel or clean vessel are allowed.
- Make modification to Marina installations. Notify Marina Manager if breakdowns or deterioration exists.
- Berth vessel in a slip without Marina Manager's consent
- Bathe on the dock or be naked anywhere in Marina
- Swim – Play – Fish on docks or in traffic channels of Marina
- Vessels may not block channels
- Rent vessel without permission of local authorities and Marina Manager
- Conduct mechanical, carpentry, painting, fiberglass activities while in slip. Marina Manager will ascertain if activity may damage installation or bother other vessels and may require vessel be moved to shipyard for repairs.
- Vessel may not stay at Marina without current liability insurance.
- No lighting of fires or bonfires or the use of unprotected flame lamps
- Waterskiing–Windsurfing–Jet skiing–Sailing is not permitted in the dock area or channel traffic area
- No dinghies, jet skis, windsurfers, or any other floating object may be left beside the vessel; these may be kept at the bow or stern, not to exceed the length of the vessel.
- Dock may not be obstructed with any part of the vessel (ie; bow, swim platform, etc.).
- Vessel may not project more than 3 feet into traffic channel.

Environmental Prohibitions: (Fine for non-compliance may be assessed)

It is strictly forbidden to:

- Discard objects and materials of any kind into marina water (ie; oil, trash, bottles, plastic bags, etc.)
- Owner/captain is responsible for keeping dock and sea area surrounding vessel clear of debris. Debris should be put into plastic bags and disposed in garbage containers. All discarded oil must be disposed of in provided containers.
- All residue from fish cleaned on docks must be placed into waste containers and disposed of outside of the Marina.
- Vessel toilets may not be used without holding tanks
- Waste water tanks and holding tanks may not be discharged in the Marina area.
- Harmful, dangerous, flammable or explosive materials must be maintained appropriately aboard vessels
- Loading, unloading, or transfer of fuel or fuel lubricants in containers may not be performed while vessel is moored in the slip. All vessels staying in Marina must be maintained in good appearance, floatable, reliable, and safe.
- In case of owner absence, a person must be designated who can be contacted in case of emergency.
- Engine "Try-Outs", use of battery chargers, generators, etc., that create significant noise may not be utilized during the hours of 9:00 pm and 8:00 a.m. (Exception: If there is a power failure at the dock, a vessel may employ the use of an onboard generator)

Speed Limits: All vessels must be equipped with a working engine.

- The maximum speed in the Access Channel, Marina Harbor, Traffic Channels is 3 knots per hour or 5.5 km per hour. **Please keep in mind the wake you make will impact vessels in slips.**
- Sailing is prohibited in all Access areas.
- The maximum speed for motor vehicles (cars, trucks, etc.) in the Marina area is 15 kmph or 10 mph

Damages: Any damages to marina facilities by vessel or by user's agent will be repaired by the Marina and charges assessed to vessel owner.

Mexican Flag: All boats regardless of nationality will have a Mexican Flag flying on vessel.

MARKET TRANSLATION ... English to *Spanish*

<u>Vegetables</u> Asparagus Artichoke Beets Brussel Sprouts Cabbage Carrots Cauliflower Celery Chickpeas Corn Cucumber Dried Beans Corn – ear Green Bean Green Pepper Leek Lentil Lettuce Lima Bean Mirliton	<u>Verduras</u> <i>Esparrago</i> <i>Alcachofa</i> <i>Betabel</i> <i>Coles de Bruselas</i> <i>Col / repollo</i> <i>Zanahorias</i> <i>Coliflor</i> <i>Apio</i> <i>Garbanzo</i> <i>Elote</i> <i>Pepino</i> <i>Frijoles</i> <i>Elote</i> <i>Ejote</i> <i>Pimiento Verde</i> <i>Poro</i> <i>Lenteja</i> <i>Lechuga</i> <i>Haba</i> <i>Chayote</i>	<u>Vegetables</u> Mushroom Olive Onion – white Onion – green Onion – pearl Parsley Potato Pumpkin Radish Spinach Summer Squash Sweet Potato Tomato Tomato – small Tomato – plum Tomato – green Turnip Watercress Yam	<u>Verduras</u> <i>Hongo</i> <i>Aceituna</i> <i>Cebolla blanca</i> <i>Cebolla de Rabo</i> <i>Cebolla de Cambray</i> <i>Perejil</i> <i>Papas</i> <i>Calabaza</i> <i>Rabano</i> <i>Espinacas</i> <i>Calabacita</i> <i>Camote</i> <i>Jitomate</i> <i>Jitomatito</i> <i>Guajillo</i> <i>Tomatillo</i> <i>Colinabo</i> <i>Berro</i> <i>Camote Amarillo</i>
<u>Bread</u> Biscuit Roll Bread Cookie Sweet roll Salted cracker <u>Desserts</u> Cake Custard Ice Cream Sorbet Pie Rice Pudding	<u>Pan</u> <i>Bizcocho</i> <i>Bolillo</i> <i>Pan</i> <i>Galleta</i> <i>Pan dulce</i> <i>Galleta salada</i> <u>Postres</u> <i>Pastel</i> <i>Flan</i> <i>Helado</i> <i>Nieve</i> <i>Pay</i> <i>Arroz con leche</i>	<u>Nuts</u> Almond Peanut Pecan <u>Seeds, etc.</u> Capers Cornstarch Garlic Horse Radish Poppy Seeds Sesame Seed	<u>Nueces (Nuez)</u> <i>Almendra</i> <i>Cacahuete</i> <i>Pecanas</i> <u>Semillas, etc.</u> <i>Alcaparras</i> <i>Fecula de maiz</i> <i>Ajo</i> <i>Rabano Fuerte</i> <i>Semilla de Adormidera</i> <i>Ajonjoli</i>

MARKET TRANSLATION ... English to Spanish

<u>Fish</u> Anchovy Bass-freshwater Bass – Black Black sea Bass Blue Marlin Codfish Eels Flounder Grouper Mackerel Octopus Perch Pompano Rainbow Trout Red Snapper Sailfish Salmon Sardine Sawfish Scallop Shark Snook Sole Squid Striped Marlin Swordfish Tarpon Trout Tuna Whitefish Yellowtail	<u>Pescado</u> <i>Anchoa</i> <i>Mojarra</i> <i>Lobina</i> <i>Cabrilla</i> <i>Marlin Azul</i> <i>Bacalao</i> <i>Anguilas</i> <i>Lenguado</i> <i>Mero</i> <i>Macarela</i> <i>Pulpo</i> <i>Perca</i> <i>Pampano</i> <i>Trucha Arco Iris</i> <i>Huachinango</i> <i>Pez Vela</i> <i>Salmon</i> <i>Sardina</i> <i>Sierra</i> <i>Callo de Hacha</i> <i>Cazon, Tiburon</i> <i>Robalo</i> <i>Lenguado</i> <i>Calamar</i> <i>Marlin Rayado</i> <i>Pez Espada</i> <i>Sabalo</i> <i>Trucha</i> <i>Atun</i> <i>Pez Blanco</i> <i>Jurel</i>	<u>Meat</u> Beef Ground Meat Chuck Liver Round Steak Roast Beef Sirloin T-Bone Tongue Tripe Pork Pork Butt Pulled Pork Fried Pork Skin Loin Spareribs Pork Chops Pig's Feet Sausage Smoked Pork Chops Mutton Leg of Lamb Loin Chops Rib Chops Veal Calf's Liver Frog's Legs Rabbit	<u>Carne</u> <i>Res</i> <i>Carne Molida</i> <i>Diezmillo</i> <i>Higado</i> <i>Pulpa</i> <i>Rosbif</i> <i>Aguayon</i> <i>T-Bone</i> <i>Lengua de Res</i> <i>Pancita</i> <i>Cerdo</i> <i>Pierna de Cerdo</i> <i>Carnitas</i> <i>Chicharron</i> <i>Lomo de Cerdo</i> <i>Costillas</i> <i>Chuletas de Puerco</i> <i>Manitas de Puerco</i> <i>Salchicha</i> <i>Chuletas Ahumadas</i> <i>Carnero</i> <i>Pierna de Cordero</i> <i>Chuletas de Lomo</i> <i>Chuletas de Costilla</i> <i>Ternera</i> <i>Higado de Ternera</i> <i>Ancas de Rana</i> <i>Conejo</i>
<u>Poultry</u> Chicken Goose Hen Turkey	<u>Aves</u> <i>Pollo</i> <i>Ganso</i> <i>Gallina</i> <i>Pavo, Guajolote</i>	<u>Parts</u> Brains Leg Thigh Breast Wings Tripe	<u>Partes</u> <i>Sesos</i> <i>Pierna</i> <i>Muslo</i> <i>Pechuga</i> <i>Alas</i> <i>Pancita</i>

MARKET TRANSLATION ... English to Spanish

<u>Shellfish</u> Anchovies Clam Crab Crayfish Lobster Scallops Shrimp Oysters	<u>Mariscos</u> <i>Anchoas</i> <i>Almejas</i> <i>Cangrejo</i> <i>Langostino</i> <i>Langosta</i> <i>Callos</i> <i>Camaron</i> <i>Ostiones</i>	<u>Dairy</u> Milk Butter Yoghurt Cheese Sweet Cream Sour Cream Half and Half Eggs	<u>Lacteos</u> <i>Leche</i> <i>Mantequilla</i> <i>Yoghurt</i> <i>Queso</i> <i>Crema Dulce</i> <i>Crema Agria</i> <i>Media Crema</i> <i>Huevos</i>
<u>Fruits</u> Apple Apricot Avocado Banana Blackberry Cherry Cranberry Date Fig Grape Grapefruit Guava Lime Melon Orange Peach Pear Pineapple Plum Pomegranate Prune Raisin Raspberry Strawberry Tangerine Watermelon	<u>Frutas</u> <i>Manzana</i> <i>Chabacano</i> <i>Aguacate</i> <i>Platano</i> <i>Zarzamora</i> <i>Cereza</i> <i>Arandano</i> <i>Datil</i> <i>Higo</i> <i>Uva</i> <i>Toronja</i> <i>Guayaba</i> <i>Limon</i> <i>Melon</i> <i>Naranja</i> <i>Durazno</i> <i>Pera</i> <i>Pina</i> <i>Ciruela</i> <i>Granada</i> <i>Ciruela</i> <i>Pasa</i> <i>Frambuesa</i> <i>Fresa</i> <i>Mandarina</i> <i>Sandia</i>	<u>Herbs & Spices</u> Allspice Basil Bay Leaf Caraway Cardamom Cayenne Pepper Chervil Chives Cinnamon Cloves Coriander Cream of Tartar Cumin Dill Fennel Garlic Ginger Marjoram Mint Mustard Nutmeg Paprika Rosemary Saffron Sage Savory Tarragon Thyme Turmeric Vanilla	<u>Hierbas y Especies</u> <i>Pimienta Dulce</i> <i>Albahaca</i> <i>Laurel</i> <i>Alcarevea</i> <i>Carcadomomo</i> <i>Pimienta Roja</i> <i>Perifollo</i> <i>Cebollines</i> <i>Canela</i> <i>Clavo de Olor</i> <i>Cilantro</i> <i>Crema de Tartaro</i> <i>Comino</i> <i>Eneldo</i> <i>Hinojo</i> <i>Ajo</i> <i>Jenjibre</i> <i>Mejorana</i> <i>Yerbabuena</i> <i>Mostaza</i> <i>Nuez moscada</i> <i>Pimienta Molido Fino</i> <i>Romero</i> <i>Azafran</i> <i>Salvia</i> <i>Ajedrea</i> <i>Estragon</i> <i>Tomillo</i> <i>Cucumo</i> <i>Vainilla</i>

PARTS TRANSLATION ... English to *Spanish*

Adapter	<i>Adaptador</i>	Fuel /Water	<i>Separador agua / combustible</i>
Alarm	<i>Alarma</i>	Separator	<i>Filtro combustible</i>
Alternator	<i>Alternador</i>	Fuel filter	<i>Linea combustible</i>
Antifreeze	<i>Anticongelante</i>	Fuel Line	<i>Sistema combustible</i>
Auto pilot	<i>Piloto Automatico</i>	Fuel System	
Ball Bearing	<i>Balero de bolas</i>	Fuse	<i>Fusible</i>
Barbed hose	<i>Adaptador de escama de</i>	Fuse, cartridge	<i>Porta fusible</i>
fitting	<i>manguera</i>	Fuseholder	<i>Porta fusible</i>
Battery	<i>Bateria</i>	Gaskets	<i>Empaques</i>
Belt, drive	<i>Banda tipo "V"</i>	Gauge, Coolant	<i>Marcador temperatura</i>
Bolt	<i>Tornillo</i>	temperature	
Bracket, mounting	<i>Base para montar</i>	Gauge, Oil	<i>Marcador aceite</i>
Brass/Bronze	<i>Laton/Bronce</i>	Gear, ring	<i>Anillo engrane</i>
Cap nut	<i>Cubierta tuerco</i>	Glass	<i>Vidrio</i>
Chart Plotter	<i>Trazador de mapa</i>	GPS - global	<i>Navegador sistema de</i>
Circuit Breaker	<i>Interruptor de electricidad</i>	position system	<i>posicionamiento global</i>
Clamp, electrical	<i>Broche para cordon electrico</i>	Grommet	<i>Ojal</i>
cord		Guard, belt	<i>Protector de bonda</i>
Clamp, hose	<i>Broche para manguera</i>	Harness, wiring	<i>Arnes de cableado (cableado electrico)</i>
Clip	<i>Broche</i>	Heat Exchanger	<i>Intercambiador de calor</i>
Control, idle	<i>Control de marcha en vacio (relenti)</i>	Heat Sensor	<i>Sensor de color</i>
Cooling system	<i>Sistema enfriamiento</i>	Hex	<i>Hexagono</i>
Copper	<i>Cobre</i>	Hose fitting elbow	<i>Codo de manguera</i>
Cover, fuel pump	<i>Cubierta bomba combustible</i>	Hose fitting straight	<i>Recto de manguera</i>
Drain	<i>Basir</i>	Hose, exhaust	<i>Manguera de escape</i>
Drain valve	<i>Valvula para vaciar</i>	Hose, rubber	<i>Manguera de hule</i>
Elbow pipe	<i>Codo</i>	Impeller	<i>Impelente</i>
Engine	<i>Motor</i>	Inlet	<i>Entrada</i>
Exchanger, heat	<i>Intercambiador de calor</i>	Jumper, terminal	<i>Terminal de corriente</i>
Exhaust System	<i>Sistema de escape</i>	Key	<i>Llave</i>
Female - elbow	<i>Codo femenino</i>	Kit, Gasket-engine	<i>Juego empaques</i>
Female - straight	<i>Recto femenino</i>	Kit, Overhaul -	<i>Conjunto para</i>
Fiberglass	<i>Fibraido</i>	pump	<i>motor</i>
Filter Separator	<i>Filtro separador</i>	Kit, Seal - water	<i>Juego reparador para bomba</i>
Flange, pump	<i>Brida del eje de bomba</i>	Lead	<i>Plomo</i>
shaft		Lever, with shaft	<i>Control con plecha</i>
Flow director	<i>Flujo directo</i>	Lid	<i>Tapa</i>
Flywheel	<i>Volante</i>	Light	<i>Luz</i>
		Lower Lid - O-ring	<i>Sello de tapa baja</i>

PARTS TRANSLATION ... English to *Spanish*

Male - elbow	Codo macho	Rocker Switch	Interrupor de balancin
Male - straight	Codo recto	Roller	Rodillo
Manifold	Maniful	Rotor	Rotor
Manifold Exhaust	Maniful de escape	Rubber	Goma (hule)
Manifold Inlet	Maniful de admision	Screw	Tornillo
Meter, Tie Totalizing	Totalizador metrico	Screw, adjusting	Ajustador de tornillo
Mount, vibration	Montaje vibrador	Screw, cap	Tapa de tornillo
Muffler, exhaust	Silenciador	Seal	Sello de tapa baja
Nipple	Pezon (adaptador)	Seal, edging	Caja de sello
Nozzle, injection fuel	Tobera de inyector	Seal, oil	Sello aciete
Oil	Aceite	Seat Spring	Asiento de resorte
Oil pan	Carter aciete	Sensor	Sensor
O-ring	O-ring	Shaft assembly	Ensanbaje de flecha
Outlet	Salida	Shaft, rotor	Flecha de rotor
Panel, mounting	Montage de panel	Shield, sound	Escudo de ruido
Pencil, zinc	Lapiz de zinc	Shim	Espaciador
Pin, roller shaft	Pasador de eje	Silencer, air	Silencilablor de aire
Pin, shouldered	Pasador de hombro	Sleeve	Samisa
Pin, straight head	Pasador recto	Solenoid	Selenoide
Pipe	Tubo	Spacer sleeve	Separador de camisa
Piston	Piston	Spring	Resorte
Pivot	Pivote	Stainless Steel	Acero inoxidable
Plastic	Plastico	Stator	Estator
Plate, mounting	Reteneedor de base	Stop Assembly	Ensanblaje de paro
Plug	Tapon metal	Strainer, water	Filtro de agua
Plunger, delivery valve	Embolo de valvula de salida	Strike, latch	Cierre
Progressive	Vate progresido barda	Stud	Birlo
barb		Switch, preheat	Contacto de precalen tadores
Pulley	Polea	Switch, start	Contacto de arranque
Pump	Bomba	Tappet	Conico (golpeador)
Pump Housing	Bomba de casa Tapa de	T-handle	Manejo en T
Radiator, Cap	Radiador, tapa	Thermostat	Termostato
Radio	Radio	Transformer, voltage	Transformador de voltage
Rectifier bridge	Rectificado de puente	Tube, water	Tubo de agua
Rector	Rector	Turbine, centrifuge	Turbina centrifuga
Regulator, voltage	Regulador de voltage	Upper Lid - O-ring	Labio superior o-ring
Relay	Relevador	Valve, vacuum relief	Liberador de vacio
Remote control	Control remoto	Vent, air	Ventilacion de aire
Resistor	Resistencia	Voltage meter	Medidor de voltage
Retainer clamp	Abrazadera retenedora	Washer	Wasa
Ring	Anillo		
Rivet, drive pin	Remache		

MAZATLAN

Mazatlán is the second largest city in the state of Sinaloa, Mexico with a population of more than 650,000. It is located at 23°13'N 106°25'W on the Pacific coast, across from the southernmost tip of the Baja California peninsula.

Mazatlán is a Nahuatl word meaning "place of the deer." The city was founded in 1531. By the mid-19th century a large group of German immigrants had developed Mazatlán into a thriving commercial seaport, importing equipment for the nearby gold and silver mines. Mazatlán served as the capital of Sinaloa from 1859 to 1873. The German influence is seen in the banda music. They also instituted the production of beer at the Pacifico Brewery in 1900. Mazatlán is Mexico's largest commercial sea port, known as the "Shrimp Capital of Mexico".



Check out: buscaturuta.com/mx/mazatlan for more information

BUS ROUTES – SABALO CENTRO	CERRITOS JUAREZ
<i>Green bus – pick up at entrance to Marina Mazatlan. Last bus 9:30 PM</i> <i>Marina El Cid</i> <i>Alexterior Evinrude Johnson Outboard Store / Dr. Paty</i> <i>Pueblo Bonito / ATM Machine / Pancho's</i> <i>Inn at Mazatlan / Costa de Oro / Mary's / Santander Bank / FISH</i> <i>Dairy Queen / The Saloon / Munchkins</i> <i>Panama Restaurant / Golden Zone / FED EX</i> <i>Caffé Allegro / Raggio / Vineyard Church</i> <i>Burger King</i> <i>Gaviotas Movie Theaters</i> <i>La Terraza / Kodak Photo / Joe's Oyster Bar</i> <i>McDonald's / Valentinos / Bora Bora</i> <i><u>{ Continues down Malecon - Av Del Mar }</u></i> <i>Aquarium</i> <i>Fisherman's Monument</i> <i><u>{ Turns inland }</u></i> <i>Central Market, Cathedral, Plaza</i> <i>Plaza Machado / Angela Peralta Theater</i> <i>Ferry Terminal</i> <i>Immigration Office (3 blocks south of Pemex)</i> <i>Stone Island Ferry Terminal – short walk</i>	<i>Pick up at street entrance to Marina Mazatlan</i> <i>Marina El Cid</i> <i>Alexterior Evinrude Johnson Outboard Store / Dr. Paty</i> <i>Pueblo Bonito / ATM Machine / Pancho's</i> <i>Inn at Mazatlan / Costa de Oro / Mary's / Santander Bank / FISH</i> <i>Dairy Queen / The Saloon / Munchkins</i> <i>Panama Restaurant / Golden Zone / FED EX</i> <i>Caffé Allegro / Raggio / Vineyard Church</i> <i>Burger King</i> <i>Gaviotas Movie Theaters</i> <i>La Terraza / Kodak Photo / Joe's Oyster Bar</i> <i>McDonald's / Valentinos / Bora Bora</i> <i><u>{ Turns inland on Rafael Buelna }</u></i> <i>Soriana/Mega Store / Pemex Station</i> <i><u>{ Turns south }</u></i> <i>Sam's Club</i> <i>Gran Plaza / Cinapolis Theaters / Filters</i> <i>Soriana (on Ejercito Mexicano) / Theaters (Get off here to catch Parque Bonfil bus)</i> <i>Juarez Market – Sunday Morning - 12 square blocks of shopping and good food</i> <i>Railroad Station</i>

COCOS JUAREZ

Pick up at the El Faro Hotel

Marina El Cid

**Alexterior Evinrude Johnson Outboard Store
Dr. Paty**

Pueblo Bonito / ATM Machine / Pancho's

**Inn at Mazatlan / Costa de Oro / Mary's
Social Café / Santander Bank / FISH**

Dairy Queen / The Saloon / Munchkins

Panama Restaurant / Golden Zone

Caffé Allegro / Raggio / Vineyard Church

Burger King

Gaviotas Movie Theaters

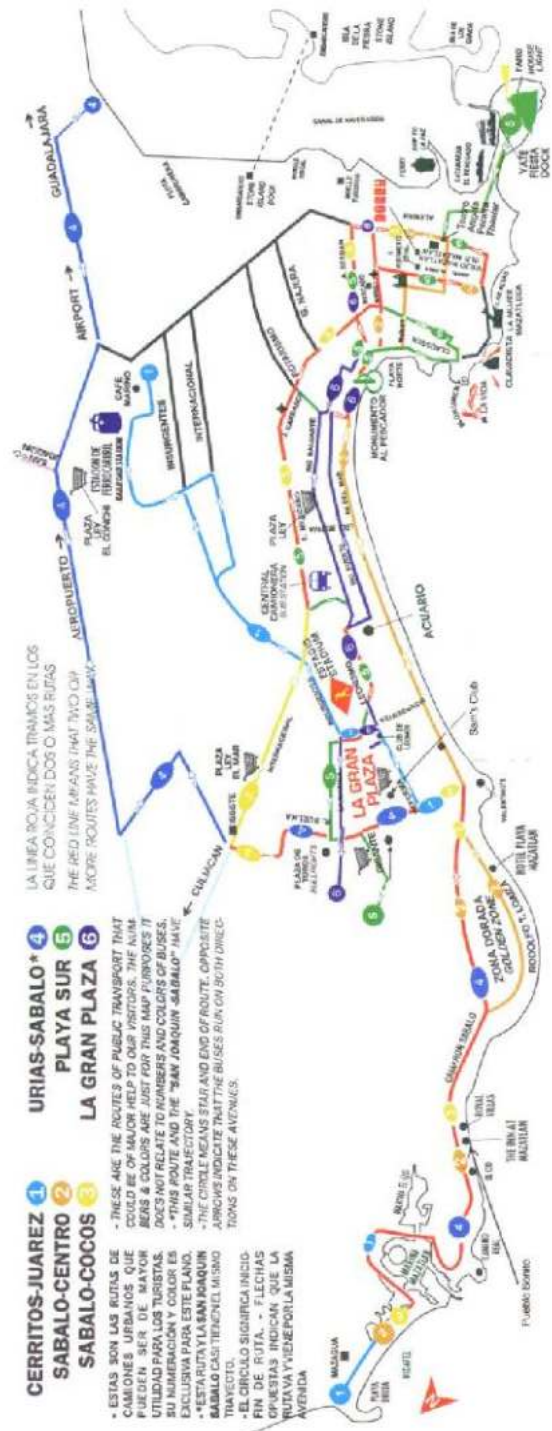
La Terraza / Kodak Photo / Joe's Oyster Bar

McDonald's / Valentinos / Bora Bora

{ Turns inland on Rafael Buelna }

**Office Depot / Soriana / Movie Theaters /
Home Depot**

PARQUE BONFIL: Take CERRITOS JUAREZ bus to SORIANA MARKET and get off. Do not cross street. Catch next PARQUE BONFIL bus to marine stores - Accesorios Maritimos, Haul Out Yard, Kelly Propeller, Fishing Licenses (on second floor).



The above bus route map is from MazatlanLife.com and we cannot promise 100% accuracy. Before you leave, it is a good idea to ask a local or resident to confirm the route for you. Reminder! Keep your ticket- inspectors randomly do hop-on and off the buses requesting you to produce it. Also, if you happen to leave something on the bus, you can call Alianza de Camiones, 669 982-2287 and it would be helpful if you had your ticket to refer to.



Mazatlán, the only Colonial City on the Beach

June 1st thru October 31st - SUMMER MONTHS

(MUST STAY THE 5 MONTH PERIOD)

**24 CENTS
PER FOOT**
PLUS IVA (TAX)

40 FOOT BOAT = \$341 / MONTH INCL. IVA

50 FOOT BOAT = \$426 / MONTH INCL. IVA

60 FOOT BOAT = \$511 / MONTH INCL. IVA

**THE BEST
RATES IN
MEXICO!**

MAKE YOUR RESERVATION

NOW!

PHONE: 011-52-669-916-7799 FAX: 011-52-669-669-2936

EMAIL: atec@marina-mazatlan.com

VISIT OUR WEBSITE AT: **www.marina-mazatlan.com**